

# CONDUCTING A COMMUNITY ASSESSMENT

“การประเมินชุมชน”



# WHAT IS A COMMUNITY ASSESSMENT

## การประเมินชุมชนคืออะไร....



- A COMMUNITY ASSESSMENT IS AN ESSENTIAL FIRST STEP IN PLANNING AN EFFECTIVE PROJECT. **การประเมินชุมชนเป็นขั้นตอนแรกที่สำคัญของการวางแผนโครงการที่มีประสิทธิภาพ**
- THE ASSESSMENT PROCESS IS AN OPPORTUNITY TO GAIN INSIGHTS AND TO FIND OUT WHAT HAS BEEN TRIED BEFORE AND WHAT HAS OR HASN'T WORKED WELL. **กระบวนการประเมินเป็นโอกาสที่จะได้รับข้อมูลเชิงลึกและเพื่อค้นหาว่าสิ่งใดที่ได้ลองไปแล้ว และสิ่งใดที่ใช้ได้ดีหรือไม่ได้ผล**



# WHAT IS A COMMUNITY ASSESSMENT ???



## การประเมินชุมชนคืออะไร....

- ALTHOUGH YOU MAY ALREADY HAVE AN IDEA FOR A PROJECT THAT YOU BELIEVE WILL HELP A COMMUNITY, YOU'LL STILL NEED TO COMPLETE AN ASSESSMENT TO MAKE SURE THAT THE PROJECT WILL MEET THE COMMUNITY'S NEEDS AND BUILD ON ITS STRENGTHS. **แม้ว่าคุณอาจมีแนวคิดอยู่แล้วสำหรับโครงการที่คุณเชื่อว่าจะช่วยเหลือชุมชนได้ แต่คุณยังคงต้องทำการประเมินให้เสร็จสิ้น เพื่อให้แน่ใจว่าโครงการจะตอบสนองความต้องการของชุมชนและสร้างจุดแข็งได้**
- A THOROUGH ASSESSMENT ENSURES THAT THE PROJECT WILL BE A GOOD FIT FOR THE LOCAL CULTURE AND GENERATES INTEREST IN IT FROM THE BEGINNING. **การประเมินอย่างละเอียดทำให้มั่นใจได้ว่าโครงการจะเหมาะสมกับวัฒนธรรมท้องถิ่นและสร้างความสนใจตั้งแต่ต้น**



# AN EFFECTIVE ASSESSMENT WILL REVEAL THINGS ABOUT THE COMMUNITY YOU DIDN'T ALREADY KNOW



## การประเมินที่มีประสิทธิภาพจะเปิดเผยสิ่งต่าง ๆ เกี่ยวกับชุมชนที่คุณยังไม่รู้

- BECAUSE LOCAL SUPPORT AND PARTICIPATION ARE ESSENTIAL TO A PROJECT'S SUCCESS, ROTARY REQUIRES GLOBAL GRANT SPONSORS TO CONDUCT A COMMUNITY ASSESSMENT AS THE FIRST STEP IN DEVELOPING A PROJECT AND TO INCLUDE THE RESULTS IN THEIR APPLICATION. **เนื่องจากการสนับสนุนและการมีส่วนร่วมในท้องถิ่นมีความสำคัญต่อความสำเร็จของโครงการ โรตารีจึงกำหนดให้ผู้ให้การสนับสนุนทุนสนับสนุนระดับโลกดำเนินการประเมินชุมชนเป็นขั้นตอนแรกในการพัฒนาโครงการและรวมผลลัพธ์ไว้ในการสมัครด้วย**
- THIS ESTABLISHES THAT THE PROJECT DESIGN IS BASED ON DATA FROM THE BEGINNING AND INCREASES THE CHANCES THAT IT WILL CREATE LONG-TERM CHANGE. THE ASSESSMENT RESULTS SHOULD ALSO GUIDE DECISIONS ABOUT YOUR PLANS FOR TRAINING, FINANCIAL MATTERS, SUSTAINABILITY, AND MONITORING AND EVALUATION. **สิ่งนี้แสดงให้เห็นว่าการออกแบบโครงการขึ้นอยู่กับข้อมูลตั้งแต่เริ่มต้น และเพิ่มโอกาสที่จะสร้างการเปลี่ยนแปลงในระยะยาว ผลการประเมินควรเป็นแนวทางในการตัดสินใจเกี่ยวกับแผนการฝึกอบรม เรื่องการเงิน ความยั่งยืน ตลอดจนการติดตามและประเมินผล**

# REMEMBER THESE GOOD PRACTICES AS YOU BEGIN YOUR COMMUNITY ASSESSMENT:



## จดจำแนวทางปฏิบัติที่ดีเหล่านี้ เมื่อคุณเริ่มการประเมินชุมชน

1. CONSULT AT LEAST TWO GROUPS THAT REPRESENT THE PEOPLE WHO WILL BENEFIT THE MOST FROM THE PROJECT. THIS WILL HELP YOU DETERMINE THE PROJECT'S OVERALL GOALS AND DESIGN. **หาหรืออย่างน้อยสองกลุ่มที่เป็นตัวแทนของบุคคลที่จะได้รับประโยชน์สูงสุดจากโครงการ สิ่งนี้จะช่วยคุณกำหนดเป้าหมายและการออกแบบโดยรวมของโครงการ**
2. USE RELIABLE RESEARCH METHODS THAT THE PEOPLE WHO CONDUCT THE COMMUNITY ASSESSMENT UNDERSTAND AND THAT WILL PROVIDE CONCRETE DATA. **ใช้วิธีการวิจัยที่เชื่อถือได้ซึ่งผู้ที่ดำเนินการประเมินชุมชนเข้าใจและจะให้ข้อมูลที่เป็นรูปธรรม**



## REMEMBER THESE GOOD PRACTICES AS YOU BEGIN YOUR COMMUNITY ASSESSMENT:

### จดจำแนวทางปฏิบัติที่ดีเหล่านี้เมื่อคุณเริ่มการประเมินชุมชน

3. DESCRIBE THE CURRENT SITUATION IN THE COMMUNITY, INCLUDING ITS STRENGTHS AND CHALLENGES.

อธิบายสถานการณ์ปัจจุบันในชุมชน รวมถึงจุดแข็งและความท้าทาย

4. ASSESS HOW PEOPLE WILL USE, INTERACT WITH, AND MAINTAIN ANY INFRASTRUCTURE NECESSARY

FOR THE PROJECT. ประเมินว่าผู้คนจะใช้งาน ให้ความร่วมมือ และบำรุงรักษาโครงสร้างพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับ

โครงการอย่างไร



# 6 TIPS FOR COMMUNITY ASSESSMENTS

## เคล็ดลับ 6 ข้อ สำหรับการประเมินชุมชน



TIP 1. BE OPEN-MINDED **จงเปิดใจกว้าง**

TIP 2. CHOOSE PARTICIPANTS CAREFULLY **เลือกผู้เข้าร่วมอย่างระมัดระวัง**

TIP 3. INCLUDE OVERLOOKED OR MARGINALIZED GROUPS **รวมกลุ่มที่ถูกลืมหรือกลุ่มต่าง ๆ ที่อยู่ชายขอบ**

TIP 4. COLLECT RELIABLE AND RELEVANT DATA **รวบรวมข้อมูลที่เชื่อถือได้และเกี่ยวข้อง**

TIP 5. CONSIDER YOURSELF AN OUTSIDER **คิดว่าตัวเองเป็นคนนอก**

TIP 6. DON'T PROMISE A SPECIFIC PROJECT IN ADVANCE **อย่าสัญญาเกี่ยวกับโครงการใดโครงการหนึ่งล่วงหน้า**



# GETTING HELP AND GUIDANCE ON ASSESSMENTS

## การขอความช่วยเหลือและคำแนะนำเกี่ยวกับการประเมิน

- WHEN YOU CONDUCT A COMMUNITY ASSESSMENT, LOCAL EXPERTS CAN SUPPORT AND ADVISE YOU, WHETHER YOU USE A FOCUS GROUP, COMMUNITY MAPPING, OR ANOTHER METHOD TO GATHER DATA AND LEARN ABOUT LOCAL NEEDS.
- **เมื่อคุณดำเนินการประเมินชุมชน ผู้เชี่ยวชาญในพื้นที่สามารถสนับสนุนและให้คำแนะนำคุณได้ ไม่ว่าจะใช้การสนทนากลุ่ม การทำแผนที่ชุมชน หรือวิธีอื่นในการรวบรวมข้อมูลและเรียนรู้เกี่ยวกับความต้องการของท้องถิ่น**





# IF YOU'RE NOT SURE WHERE TO START, CONTACT PEOPLE FROM THESE GROUPS.



## หากคุณไม่แน่ใจว่าจะเริ่มต้นจากตรงไหน โปรดติดต่อผู้คนจากกลุ่มเหล่านี้

1. A DISTRICT RESOURCE NETWORK MIGHT INCLUDE: **แหล่งทรัพยากรบุคคลภายในภาค**

- ROTARY MEMBERS WHO HAVE PROJECT AND GRANT EXPERIENCE **สมาชิกโรตารีที่มีประสบการณ์**
- MEMBERS OF ROTARY FELLOWSHIPS THAT FOCUS ON SPECIFIC VOCATIONS **สมาชิกที่มีอาชีพตรงตามที่ต้องการประเมินชุมชน**
- ROTARY ALUMNI, SUCH AS GLOBAL GRANT SCHOLARS AND ROTARY PEACE FELLOWS **ศิษย์เก่าโรตารี**
- MEMBERS OF INTERCOUNTRY COMMITTEES **คณะกรรมการระหว่างประเทศ**
- NONMEMBERS SUCH AS COMMUNITY EXPERTS, GOVERNMENT OFFICIALS, EMPLOYEES OF NONGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS, OR ROTARY'S PARTNER ORGANIZATIONS **ผู้ที่ไม่ใช่สมาชิก เช่น ผู้เชี่ยวชาญในชุมชน เจ้าหน้าที่ของรัฐ พนักงานขององค์กรพัฒนาเอกชน หรือองค์กรพันธมิตรของโรตารี**

# IF YOU'RE NOT SURE WHERE TO START, CONTACT PEOPLE FROM THESE GROUPS

หากคุณไม่แน่ใจว่าจะเริ่มต้นจากตรงไหน โปรดติดต่อผู้คนจากกลุ่มเหล่านี้

2. ROTARY ACTION GROUP **กลุ่มปฏิบัติการโรตารี**
3. CADRE OF TECHNICAL ADVISERS **ที่ปรึกษาโครงการเพื่อมนุษยชาติ**
4. ROTARY COMMUNITY CORPS **ชุมชนโรตารี**



# PLANNING FOR SUSTAINABLE PROJECTS



## การวางแผนสำหรับโครงการที่ยั่งยืน



# PLANNING FOR SUSTAINABLE PROJECTS



## การวางแผนสำหรับโครงการที่ยั่งยืน

- THE GOAL OF GLOBAL GRANTS IS TO MAKE A LASTING DIFFERENCE IN PEOPLE'S LIVES. WE WANT RESULTS THAT WILL CONTINUE LONG AFTER THE VOCATIONAL TRAINING TEAM RETURNS HOME, THE SCHOLAR FINISHES HER STUDIES, OR YOUR CLUB SUBMITS ITS FINAL PROJECT REPORT TO THE FOUNDATION. เป้าหมายของทุนสนับสนุนระดับโลกคือการสร้างความแตกต่างที่ยั่งยืนในชีวิตของผู้คน เราต้องการผลลัพธ์ที่จะดำเนินต่อไปอีกนานหลังจากที่ทีมฝึกอาชีพกลับบ้าน นักวิชาการสำเร็จการศึกษา หรือสโมสรของคุณส่งรายงานโครงการขั้นสุดท้ายให้กับมูลนิธิ
- TO ACHIEVE THAT GOAL, IT'S IMPORTANT TO START THINKING ABOUT SUSTAINABILITY AS SOON AS YOU BEGIN DEVELOPING A PROJECT. เพื่อให้บรรลุเป้าหมายนั้น สิ่งสำคัญคือต้องเริ่มคิดถึงความยั่งยืนทันทีที่คุณเริ่มพัฒนาโครงการ
- SUSTAINABILITY ISN'T SOMETHING THAT YOU CAN ADD AT THE END. FACTOR IT INTO EVERY ASPECT OF YOUR ACTIVITIES — FROM PLANNING THROUGH THE FINAL REPORT. ความยั่งยืนไม่ใช่สิ่งที่คุณสามารถเพิ่มได้ในตอนท้าย คำนี้ถึงปัจจัยดังกล่าวในทุกแง่มุมของกิจกรรมของคุณ ตั้งแต่การวางแผนไปจนถึงรายงานขั้นสุดท้าย

# WHAT IS SUSTAINABILITY?

## ความยั่งยืนคืออะไร?

- FOR ROTARY PROJECTS, SUSTAINABILITY MEANS LONG-TERM SOLUTIONS TO COMMUNITY PROBLEMS THAT COMMUNITY MEMBERS CAN SUPPORT AFTER GRANT FUNDING ENDS. **สำหรับโครงการโรตารี ความยั่งยืนหมายถึงการแก้ปัญหาในระยะยาวสำหรับปัญหาชุมชนที่สมาชิกชุมชนสามารถสนับสนุนได้หลังจากทุนสนับสนุนสิ้นสุดลง**
- SUSTAINABLE PROJECTS WILL HAVE MEASURABLE AND LASTING OUTCOMES FOR THE COMMUNITY. LET'S TAKE A LOOK AT SIX STEPS THAT CAN HELP TO ENSURE THE LONG-TERM SUSTAINABILITY OF YOUR PROJECT. **โครงการที่ยั่งยืนจะมีผลที่วัดผลได้และยั่งยืนสำหรับชุมชน มาดูหกขั้นตอนที่สามารถช่วยรับประกันความยั่งยืนในระยะยาวของโครงการของคุณกันดีกว่า**

# SIX STEPS TO SUSTAINABILITY

## หกขั้นตอนสู่ความยั่งยืน

1. START WITH THE COMMUNITY ASSESSMENT เริ่มต้นด้วยการประเมินชุมชน
2. ENCOURAGE LOCAL OWNERSHIP ส่งเสริมการเป็นเจ้าของให้กับคนในท้องถิ่น
3. PROVIDE TRAINING จัดให้มีการฝึกอบรมในโครงการ
4. BUY LOCAL จัดซื้อเครื่องมือและวัสดุอุปกรณ์ในท้องถิ่น
5. FIND LOCAL FUNDING ค้นหาเงินทุนในท้องถิ่นเพื่อร่วมสนับสนุนทั้งปัจจุบันและอนาคต
6. MEASURE YOUR SUCCESS สามารถวัดความสำเร็จของคุณได้

ขอขอบคุณและขออวยพรให้ทุกท่านประสบความสำเร็จ

